

Brussell, 7 ta' Frar 2025
(OR. en)

6059/25
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2025/0005(NLE)

COLAC 16

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2025) 11 final
Sugġett:	ANNESS tal- Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Bord tal-Gvernaturi tal-Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK dwar ir- Regolamenti tal-Persunal tal-Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK

Id-delegazzjonijiet isibu meħmuż id-dokument COM(2025) 11 final.

Mehmuż: COM(2025) 11 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 22.1.2025
COM(2025) 11 final

ANNEX

ANNESS

tal-

Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-Bord tal-Gvernaturi
tal-Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK dwar ir-Regolamenti tal-Persunal tal-
Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK**

ANNESS

REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL TAL-FONDAZZJONI INTERNAZZJONALI UE-ALK

ARTIKOLU 1

Għan u Ambitu tal-Applikazzjoni

1. Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal (minn hawn'il quddiem "ir-Regolamenti") jirregolaw il-kundizzjonijiet tal-impjieg u jiddefinixxi d-drittijiet u l-obbligi tal-persunal li jaħdem għall-Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK (minn hawn 'il quddiem "il-Fondazzjoni UE-ALK" jew "il-Fondazzjoni"), li hija rappreżentata legalment mid-Direttur Eżekuttiv. Huma jistabbilixxu wkoll l-istandards ġenerali tax-xogħol li jirregolaw il-ġestjoni amministrattiva u tax-xogħol bejn il-Fondazzjoni UE-ALK u l-persunal tagħha, sabiex jiġi żgurat li l-ħidma titwettaq f'qafas trasparenti u effiċjenti. Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ma għandhomx jikkontradixxu l-Ftehim Kostituttiv ("il-Ftehim") tal-Fondazzjoni UE-ALK u lanqas il-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali ffirmat bejn il-Fondazzjoni u r-Repubblika Federali tal-Ġermanja ("l-HQA, Headquarters Agreement"); f'każ ta' kunflitt il-Ftehim u l-HQA, f'dik l-ordni, għandhom jipprevalu.
2. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor, dawn ir-Regolamenti għandhom jiġu applikati għall-persunal permanenti jew temporanju kollu li jaħdem għall-Fondazzjoni UE-ALK.

ARTIKOLU 2

Persunal u Reklutaġġ

1. Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK għandu jkun magħmul minn individwi li jiffirmaw kuntratt ta' impjieg mal-Fondazzjoni sabiex iwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjonijiet speċifiċi fl-istruttura organizzattiva approvata mill-Bord tal-Gvernaturi, abbażi tal-proposta ppreżentata mid-Direttur Eżekuttiv.
2. Individwi li jkunu nhatru jew ġew issekondati minn kwalunkwe Membru tal-Fondazzjonii, shab strateġiċi, jew organizzazzjonijiet jew entitajiet oħra relatati magħha, bi qbil mal-Fondazzjoni, se jitqiesu bħala parti mill-persunal tagħha. Madankollu, f'dawn il-każijiet speċifiċi, l-ispejjeż kollha tar-remunerazzjoni, inklużi l-benefiċċji soċjali, l-ispejjeż tal-ivvjagġar u tat-trasferiment, l-oġġetti domestiċi u l-gratifikasi ta' insedjament, u r-ripatrijazzjoni, jekk ikun meħtieġ, għandhom jithallsu mill-pajjiż, mis-sieheb strateġiku, mill-organizzazzjoni jew mill-entità li tahtar jew tissekonda lill-persuna inkwistjoni. L-individwi jitqiesu bħala persunal tal-

Fondazzjoni matul il-perjodu li fih iwettqu d-dmirijiet li għalihom ikunu ġew assenjati, u dan l-istatus jintemm meta jitlestew dawn id-dmirijiet, mingħajr ma dan jiġġenera xi responsabbiltà min-naħa tal-Fondazzjoni.

3. Kwalunkwe persuna li tingħaqad mal-Fondazzjoni bħala trainee għal perjodu ta' żmien limitat u stabbilit minn qabel bħala parti mit-taħriġ edukattiv tagħha, jew għal skopijiet ta' riċerka, se titqies ukoll bħala parti mill-persunal tagħha. It-trainees jistgħu jkunu intitolati li jirċievu indennizz ta' kull xahar mill-Fondazzjoni biex jgħin ikopri l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tas-sussistenza tagħhom.
4. Il-politika ta' reklutaġġ tal-Fondazzjoni UE-ALK għandu jkollha l-għan li tikkuntratta membri tal-persunal kompetenti u effiċjenti ħafna u se tkun ibbażata fuq l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' opportunitajiet indaqs u ta' nondiskriminazzjoni.
5. Ir-reklutaġġ tal-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK se jitwettaq permezz ta' proċessi tal-ghazla miftuħa, oġġettivi, imparzjali u trasparenti, abbażi ta' kriterji li huma strettament imfassla biex jiddeterminaw jekk il-kandidati humiex adatti, esperjenzati u kompetenti biex iwettqu d-dmirijiet relatati mal-pożizzjoni li għaliha qed japplikaw.
6. Minkejja dan ta' hawn fuq, id-Direttur Eżekuttiv għandu jipprova, kemm jista' jkun, iżomm distribuzzjoni bbilanċjata bejn is-sessi u ġeografikament bireġjonali.
7. Meta tirrekluta membri tal-persunal, il-Fondazzjoni UE-ALK għandha teħtieġ prova tal-kredenzjali akkadeimiċi u/jew l-esperjenza meħtieġa fir-rigward tal-pożizzjoni vakanti.
8. L-impjieg kollu għandu jitwettaq permezz ta' kuntratt bil-miktub, li jrid jiġi ffirmat mid-Direttur Eżekuttiv u l-kandidat magħżul.
9. Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK jista' jiġi kkuntrattat:
 - (a) Għal perjodu speċifiku/terminu fiss. – Kuntratt iffirmat mill-Fondazzjoni UE-ALK mal-applikant magħżul għal perjodu speċifiku, li jista' jiġġedded sa tliet darbiet, bi qbil reċiproku tal-partijiet, għal total ta' mhux aktar minn sentejn (2); kif ukoll
 - (b) Fuq bażi miftuħa. – Kuntratt iffirmat mill-Fondazzjoni UE-ALK ma' membri tal-persunal li, għal raġunijiet validi, il-Fondazzjoni tixtieq iżżomm bħala parti minnha, u li diġà hadmu għaliha għal mill-inqas sentejn (2).
10. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jiddetermina l-perjodi u t-termini ta' tiġdid tal-kuntratti mogħtija lill-uffiċjali tal-Fondazzjoni UE-ALK, li huma l-ewwel kuntratt iffirmat dejjem għal perjodu massimu ta' sentejn.

Nazzjonalità

11. F'termini ta' nazzjonalità, il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK għandu jiġi reklutat miċ-ċittadini tal-Membri tal-Fondazzjoni.

Għarfien u Esperjenza

12. Il-persunal ikkuntrattat mill-Fondazzjoni UE-ALK għandu jappartjeni għall-kategorija li tikkorrispondi għall-għarfien u l-esperjenza speċifiċi meħtieġa għal kompiti relatati ma' daww li għalihom ikunu qed jiġu kkuntrattati. Għaldaqstant, u f'konformità mal-funzjonijiet li huma fdati bihom, u li għandhom jiġu stabbiliti fl-istruttura tal-persunal approvata mill-Bord tal-Gvernaturi, huma ser ikollhom kwalunkwe wieħed mit-tipi ta' karigi li ġejjin:
- (a) Kariga ta' ġestjoni eżekuttiva;
 - (b) Kariga professjonali; jew
 - (c) Kariga teknika u/jew amministrattiva.

Kuntratt ta' Impjieg għall-karigi ta' Ġestjoni Eżekuttiva u Professjonali

13. Il-membri tal-persunal ikkuntrattati fil-livell Professjonali jew Eżekuttiv b'mod ġenerali se jkunu intitolati għall-“Gratifika ta' Insedjament u Spejjeż tar-Ritorn” deskritti fl-Artikolu 4, hlief jekk jiġi deċiż mod ieħor mill-Bord tal-Gvernaturi abbażi tar-rakkomandazzjoni tad-Direttur Eżekuttiv.
14. Il-persunal Eżekuttiv u Professjonali li, fil-mument li jiġi impjegat, jgħix aktar minn 150 kilometru 'l bogħod mill-Belt ta' Hamburg u li, bħala riżultat tal-impjieg tiegħu mill-Fondazzjoni, jeħtieġ li jirriloka hemmhekk, se jkun intitolat li jirċievi finanzjament biex ikopri l-kostijiet taċ-ċaqliq u l-gratifika tal-insedjament. Huma se jkunu intitolati wkoll li jkollhom ċerti spejjeż ta' ritorn rimborżati, dment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet deskritti fl- “Artikolu 4 – Drittijiet u Benefiċċji”.
15. Il-persunal eżekuttiv u professjonali jrid ilesti perjodu ta' prova ta' sitt xhur, li warajh il-kuntratt jitqies ikkonfermat sakemm ma jingħatax avviż bil-miktub mod ieħor. Il-perjodu ta' prova mhux se jiġi applikat f'każijiet ta' tiġdid jew estensjonijiet suċċessivi tal-kuntratt.

Kuntratt ta' Impjieg għal karigi Tekniċi u Amministrattivi

16. Il-persunal tekniku u amministrattiv b'mod generali se jkun intitolat għall- "Gratifika ta' Insedjament u Spejjeż tar-Ritorn" deskritti fl-Artikolu 4, hlief jekk jiġi deċiż mod ieħor mill-Bord tal-Gvernaturi abbażi tar-rakkomandazzjoni tad-Direttur Eżekuttiv.
17. Il-persunal li jkun reklutat fil-livell professjonali u eżekuttiv waqt li jkun qed jgħix f'Hamburg jew f'raġġ ta' 150 kilometru minnha se jiġi assimilat mal-persunal tekniku u amministrattiv fir-rigward tal-kostijiet taċ-ċaqliq u tal-gratifika ta' insedjament.
18. Il-persunal tekniku u amministrattiv irid ilesti perjodu ta' prova ta' sitt xhur, li warajh il-kuntratt jitqies ikkonfermat sakemm ma jinghatax avviż bil-miktub mod ieħor. Il-perjodu ta' prova mhux se jiġi applikat f'kazijiet ta' tiġdid jew estensjonijiet suċċessivi tal-kuntratt. It-tul tal-perjodu ta' prova jista' jiġi aġġustat kif xieraq fil-kaz ta' kuntratti ta' perjodu limitat.

Leġislazzjoni applikabbli u remunerazzjonijiet

19. Il-kuntratti kollha tal-impjeg għandhom jikkonformaw mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-leġislazzjoni tax-xogħol applikabbli tal-pajjiż ospitanti skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali.
20. Il-membri tal-persunal se jibdwu jakkumulaw ir-remunerazzjonijiet mill-jum li fih il-partijiet jaqblu li tkun id-data tal-bidu tal-impjeg.
21. Ir-remunerazzjonijiet magħmulin fir-rigward tas-servizzi pprovduti mill-uffiċjali jithallsu fuq bażi ta' kull xahar, fl-aħħar ġimgħa ta' kull xahar.

Lok tal-impjeg

22. Il-lok tal-impjeg huwa Hamburg, il-Ġermanja, fejn il-Fondazzjoni għandha l-kwartieri ġenerali tagħha.

ARTIKOLU 3

Dmirijiet u Obbligi

1. Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK irid jikkonforma mar-responsabbiltajiet tiegħu u jwettaq dmirijietu b'mod oġġettiv u imparzjali, filwaqt li jpoġġi l-lealtà tiegħu lejn il-Fondazzjoni l-ewwel u fid-dawl tal-interessi tagħha biss u esklużivament. Huma għandhom ikunu kompletament responsabbli għall-atti tagħhom meta jwettqu

dmirijiethom u ghandhom ikunu soġġetti għall-awtorità u l-ġestjoni tad-Direttur Eżekuttiv.

Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK ma ghandux jinvolvi ruhu fi kwalunkwe att li jista' jkun inkompatibbli mat-twettiq xieraq ta' dmirijietu. Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK ma jistax:

- (a) Jitlob jew jaċċetta struzzjonijiet dwar it-twettiq ta' dmirijietu minn kwalunkwe gvern, entità jew persuna barra l-Fondazzjoni UE-ALK; jew,
- (b) Jaċċetta unuri, dekorazzjonijiet, rigali jew remunerazzjonijiet minn kwalunkwe gvern jew sors barra l-Fondazzjoni UE-ALK meta jkun ċar li dan ser jikkomprometti jew raġonevolment jitqies li jikkomprometti l-oġġettività u l-indipendenza tal-membri tal-persunal u ser jagħmel hsara lill-immagni tal-Fondazzjoni UE-ALK. Din l-evalwazzjoni tista' tkun ibbażata biss, l-ewwel nett, fuq il-bonsens tal-membri tal-persunal fiċ-ċirkostanzi partikolari, u jekk meħtieġ, tista' tiġi kkonfermata mid-Direttur Eżekuttiv f'każijiet rilevanti.

- 2. Il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK għandu jqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Fondazzjoni UE-ALK l-għarfien u l-esperjenza kollu tiegħu. Ma ghandhom jirrendu l-ebda impjieg sekondarju mhallas u attiv li jista' jkun inkonsistenti mal-interessi tal-Fondazzjoni UE-ALK, jew li jista' jkollu influwenza negattiva fuqha. Dan ma japplikax għal pożizzjonijiet "inattivi" jew attivitajiet minuri ta' konsulenza jew taħriġ bħala membri ta' gvern nazzjonali, l-UE, organizzazzjoni intergovernattiva jew simili. Tali attivitajiet għandhom jiġu awtorizzati mid-Direttur Eżekuttiv u fil-każ tad-Direttur Eżekuttiv mill-Bord tal-Gvernaturi.
- 3. Il-privileġġi u l-immunitajiet li l-Fondazzjoni UE-LAC u l-persunal tagħha jingħataw m'għandhomx jeżentaw lill-persunal milli jwettaq l-obbligi privati tiegħu jew dawk li jappartjenu għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Istati Membri tal-Fondazzjoni, speċjalment dawk tal-pajjiż u l-belt ospitanti tal-Fondazzjoni skont il-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali. Il-membri tal-persunal għandhom jinnotifikaw lid-Direttur Eżekuttiv bi kwalunkwe sitwazzjoni konfligġenti mal-awtoritajiet ta' kwalunkwe wiehied mill-Istati Membri tagħha, fir-rigward tal-immunitajiet u l-privileġġi proporzjonati mal-istatus tagħhom bħala uffiċjali tal-Fondazzjoni UE-ALK.
- 4. L-użu mhux xieraq ta' waħda jew aktar minn dawn il-prerogattivi jitqies bħala mġiba hażina serja u jista' jwassal għat-terminazzjoni tal-kuntratt ta' impjieg rispettiv, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe responsabbiltà oħra li tista' teżisti.
- 5. Il-membri tal-persunal għandhom iġibu ruħhom b'mod etiku u professjonali meta jwettqu dmirijiethom, fir-relazzjonijiet tagħhom ma' membri oħra tal-persunal, u meta jipprovdu informazzjoni u data lill-Fondazzjoni UE-ALK, kif ukoll, lill-partijiet ikkonċernati esterni tagħha. Bl-istess mod, huma għandhom jittrattaw kwalunkwe informazzjoni istituzzjonali privileġġata li jista' jkollhom, jew li jista'

jkollhom aċċess għaliha, bil-kunfidenzjalità dovuta, kif espress mill-Annessi rispettivi tal-kuntratti ta' impjieg.

ARTIKOLU 4

Drittijiet u Benefiċċji

1. Il-persunal kollu huwa intitolat li jiġi ttrattat b'rispett u skont regoli ċari u trasparenti. Barra minn hekk, l-ispazju tax-xogħol għandu jikkonforma mal-istandards tas-sikurezza u dawk ambjentali tal-pajjiż ospitanti.
2. Sabiex jeżerċitaw u jgawdu bis-sħiħ id-drittijiet u l-benefiċċji stabbiliti mill-Fondazzjoni UE-ALK, id-dipendenti tal-persunal ser jitqiesu li huma:
 - (a) Il-konjugi jew is-sieheb permanenti li ma jkollux l-introjtu tiegħu stess jew li ma jkunx jista' jahdem b'mod permanenti;
 - (b) Ulied li jkollhom anqas minn 18-il sena; kif ukoll
 - (c) Ulied ta' aktar minn 18-il sena sal-età ta' 25 sena, sakemm ikunu f'edukazzjoni għolja – studji universitarji jew tekniċi – u huma ekonomikament dipendenti fuq l-uffiċjal.

Gratifika ta' Insedjament u Spejjeż ta' Ritorn

3. Il-Fondazzjoni UE-ALK għandha generalment tagħti indennizz għall-kostijiet ta' insedjament fil-bidu tal-kuntratt ta' impjieg għal persunal fil-livell Eżekuttiv u Professjonali. Il-gratifika ta' insedjament għandha tiġi tħallas mal-preżentazzjoni tad-dokumenti sa massimu ta' salarju nett ta' xahar wiehed.
4. Il-Fondazzjoni UE-ALK għandha tkopri wkoll l-ispejjeż tal-ivvjaġġar, u tirrimborsa l-ispejjeż tat-trasferiment, inkluża l-assigurazzjoni kontra riskji ordinarji bl-ajru, bl-art jew bil-baħar għall-ghamara u l-oġġetti personali, soġġett għall-preżentazzjoni tal-irċevuti, iċ-ċertifikati, jew dokumentazzjoni ta' sostenn rilevanti oħra. L-ammont li għandu jiġi rimborżat mill-Fondazzjoni għaċ-ċaqliq interkontinentali ma għandux jaqbeż EUR 10.000 u jista' jiġi trasferit lill-persunal wara li jirċievi l-fattura finali u l-konferma ta' sodisfazzjon bis-servizz ipprovdut. L-impjegat għandu fil-każijiet kollha jehmeż mill-inqas tliet offerti minn kumpaniji differenti, sabiex jagħti prova li l-kumpanija magħżula kienet l-aktar waħda konvenjenti u kosteffettiva. Dawn il-kostijiet se jiġi tħallsu għall-persunal u d-dipendenti tagħhom fil-bidu tal-kuntratt tal-impjieg tagħhom u meta jintemm. Ir-ritorn jista' jkun f'post differenti mill-post oriġinali tar-reklutaġġ, sakemm il-kostijiet ma jkunux superjuri u sal-limiti tal-kostijiet tar-ritorn għall-post oriġinali tar-reklutaġġ. Il-kostijiet taċ-ċaqliq se jkunu applikabbli wkoll għad-dipendenti ta' tali persunal. L-ispejjeż fi tmiem il-kuntratt ikunu taħt l-istipulazzjoni espressa li l-ftehim ta' impjieg jintemm mhux qabel l-iskadenza tat-terminu inizjali tiegħu.

Btajjel u vaganzi

5. Il-persunal se jkun intitolat għal tletin jum ta' xogħol battala mħallsa għal kull sena shiħa maħduma u pro rata għall-frazzjonijiet tas-sena maħduma. Il-persunal għandu jieħu l-btala li ma użax ta' kwalunkwe sena partikolari sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara, l-iktar tard.
6. Id-Direttur Eżekuttiv jista' jistabbilixxi perjodu annwali ta' mistrieħ kollettiv għal massimu ta' għaxart ijiem għall-perjodu tal-Milied u tas-Sena l-Ġdida, li matulu l-uffiċċju tal-Fondazzjoni għandu jingħalaq u l-persunal tagħha għandu jiġi skużat mix-xogħol.
7. Sakemm il-vaganza tkun kompatibbli mal-ammont ta' xogħol, l-uffiċjali jistgħu jieħdu l-intitolament tagħhom liberament, wara li jkunu ġew awtorizzati minn qabel mid-Direttur Eżekuttiv jew mill-persuna maħtura minnu.

Liv Bi Hlas

8. Il-persunal se jkun intitolat għal liv bi hłas kif stabbilit f'kull mument partikolari mil-liġi applikabbli fil-pajjiż ospitanti u/jew fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - (a) **Maternità** – il-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK se jkun intitolat għal sitt (6) ġimghat kalendarji qabel it-twelid u sa total ta' tmien (8) ġimghat kalendarji wara (tnax-il (12) ġimgha f'każ ta' twelid multiplu jew twelid qabel it-terminu), li jistgħu jiġu akkumulati;
 - (b) **Paternità** – il-persunal se jkun intitolat għal għaxart (10) ijiem tax-xogħol wara l-hłas tat-tarbija;
 - (c) **Mewt/emergenza domestika** – Il-persunal ikun intitolat li jibqa' 'l bogħod mix-xogħol sa massimu ta' erbat (4) ijiem ta' xogħol f'każ ta' mewt jew mard serju ta' konjuġi jew ta' sieheb permanenti, iben, bint, missier, omm, hu jew oħt. Dan il-liv jista' jiġi estiż sa sitt (6) ijiem tax-xogħol jekk l-uffiċjal ikollu jivvjagġa barra mill-pajjiż ospitanti;
 - (d) **Mard** – Li jipprevjeni lill-impjegat milli jaħdem sa massimu ta' sitt (6) ġimghat. Madankollu, dan il-perjodu ta' sitt ġimghat jibda mill-ġdid mal-bidu ta' kull marda jekk ma jkunx dovut għall-istess marda sottostanti. Abbażi tal-istess marda bażika sottostanti, dan jerga' jibda jew wara li jkunu għaddew sitt xhur mit-tmien tal-aħħar liv tal-mard, jew wara li tkun għaddiet sena mill-bidu tal-ewwel liv tal-mard. Fi kwalunkwe każ, l-impjegat għandu jipprovdi ċ-ċertifikat mediku korrispondenti. Jekk le, l-assenza titqies bħala mhux ġustifikata.
 - (e) **Żwieġ Proprju** – jum wieħed (1);

- (f) **Korsijiet ta' tahrig** – attendenza jew parteċipazzjoni attiva f' seminars u konferenzi qosra sa hamest (5) ijiem fis-sena li huma relatati direttament mat-Termini ta' referenza tal-membri tal-persunal ikkonċernat;
- (g) **Ohrajn** – Inkluż kumpens għal jiem mhux tax-xogħol maħduma jew kwalunkwe raġuni oħra li, fil-kunsiderazzjoni tad-Direttur Eżekuttiv u għal ċirkostanzi eċċezzjonali, jista' jkun meħtieġ.

9. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jiddefinixxi l-proċeduri għall-ġoti ta' kwalunkwe liv bħal dan, li, fi kwalunkwe każ, irid jiġi approvat mid-Direttur Eżekuttiv jew mill-uffiċjal li jkun ġie espressament delegat b'tali responsabbiltajiet.

Leave mingħajr hlas

- 10. Il-persunal se jkun intitolat għal liv mingħajr hlas kif stabbilit f'kull mument partikolari mil-liġi applikabbli fil-pajjiż ospitanti u/jew fiċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - (a) **Inkapaċità permanenti** – Li totalment jew parzjalment tipprevjeni lill-uffiċjal milli jaħdem.
 - (b) **Ohrajn** – Meta dan jiġi awtorizzat mid-Direttur Eżekuttiv.
- 11. Għall-fini ta' dawn ir-Regolamenti, l-inkapaċità titqies li teżisti meta l-membri tal-persunal ikun totalment jew parzjalment impedit milli jaħdem, temporanjament jew permanentement, minhabba mard fiżiku jew mentali jew inċident.
- 12. F'każijiet ta' inkapaċità temporanja li ddum aktar minn sitt (6) xhur konsekuttivi jew sitt (6) xhur separati f'sena, jew fil-każ ta' inkapaċità permanenti, il-Fondazzjoni UE-ALK tista' tistipula li professjonist tas-saħħa maħtur mill-Fondazzjoni jiċċertifika l-perjodu ta' inkapaċità, mingħajr preġudizzju għaċ-ċertifikat li t-tabib tal-uffiċjal stess seta' pprova.

Assigurazzjonijiet

- 13. Il-Fondazzjoni UE-ALK għandha tassigura lill-persunal tagħha, billi ttiprovdi l-kopertura li ġejja:
 - (a) Assigurazzjoni tal-ivvjagġar għal assenjazzjonijiet tal-ivvjagġar, inkluża assigurazzjoni tal-ħajja;
 - (b) Assigurazzjoni tas-saħħa statutorja, assigurazzjoni għall-kura fit-tul, u assigurazzjoni kontra l-inċidenti pprovduta mis-sistema Ġermaniża tas-sigurtà soċjali.
- 14. Id-dipendenti tal-persunal se jkunu intitolati għall-benefiċċji tal-kopertura tal-ispejjeż mediċi skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mil-liġi applikabbli fil-pajjiż ospitanti.

Pagamenti fl-Avveniment tal-Mewt

15. Meta impjegat li ma kienx residenti fil-pajjiż ospitanti qabel l-impjieg tiegħu fil-Fondazzjoni jmut waqt li kien f'impjieg attiv, il-Fondazzjoni UE-ALK għandha tassumi l-ispejjeż relatati mar-ripatrijazzjoni tal-gisem tal-mejjet. Id-dipendenti superstiti jiġu ripatrijati skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-taqsima “Gratifika ta’ Insedjament u Spejjeż ta’ Ritorn”.

ARTIKOLU 5

Assenjazzjonijiet tal-Ivvjaġġar

1. Għall-fini ta’ dawn ir-Regolamenti, l-assenjazzjonijiet tal-ivvjaġġar se jitqiesu bhala dawk imwettqa mill-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK barra mill-post tax-xogħol fejn normalment iwettaq dmirijietu, sakemm ikun gie awtorizzat bis-sħiħ u debitament mid-Direttur Eżekuttiv jew mill-uffiċjal li jkun gie ddelegat espressament b’tali responsabbiltà.
2. Il-persunal għandu jżomm il-passaport tiegħu u dokumenti ohra tal-ivvjaġġar sabiex ikunu disponibbli biex iwettqu l-vjaġġi assenjati lilhom mill-Fondazzjoni UE-ALK biex jirrappreżentawha. Il-Fondazzjoni għandha tirrimborsa l-ispejjeż relatati mal-ħruġ tal-viżi korrispondenti malli tirċievi d-dokumenti ta’ sostenn rilevanti.
3. L-awtorizzazzjoni għall-ivvjaġġar korrispondenti għal kull assenjazzjoni trid tigi debitament iffirmata kemm mill-impjegat inkwistjoni kif ukoll mid-Direttur Eżekuttiv, jew mill-persuna li tkun giet iddelegata espressament b’tali responsabbiltà, sabiex iwettaq proġett jew attività speċifika, u trid tindika l-post, l-ghan u t-tul tal-assenjazzjoni, l-itinerarju, il-mezzi u l-kostijiet tat-trasport u l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ġhajxien, kif ukoll il-linja baġitarja, l-attività jew il-proġett li għalih se jiġu allokati l-ispejjeż.
4. Il-Fondazzjoni għandha tkopri l-ispejjeż tal-ivvjaġġar tal-persunal fuq assenjazzjonijiet, inklużi l-kostijiet tat-trasport, tal-akkomodazzjoni u tal-ġhajxien, skont ir-rati per diem imsemmija fl-Anness 2, li jistgħu jiġu riveduti matul l-eżami annwali tal-baġit.

ARTIKOLU 6

Attendenza fuq il-Post tax-Xogħol

1. Il-hin tax-xogħol normali se jkun ta' tmien (8) sigħat kuljum jew erbgħin (40) siegħa fil-ġimgħa. Il-ġimgħa tax-xogħol se tikkonsisti minn hamest ijiem, mit-Tnejn sal-Ġimgħa inklużi. Sakemm ma tkunx ingħatat awtorizzazzjoni minn qabel mid-Direttur Eżekuttiv, l-attendenza għax-xogħol matul il-jum tax-xogħol hija obbligatorja.
2. Meta uffiċjal ma jkunx jista' jattendi għax-xogħol għal kwalunkwe raġuni, huwa għandu jinnotifika lid-Direttur Eżekuttiv, jew lill-persuna li tkun giet espressament iddelegata għal dan l-għan, fil-waqt. F'każ ta' mard, l-uffiċjal huwa obligat jissottometti ċ-ċertifikat ta' diżabilità tat-tabib qabel l-iskadenza tat-tielet (3) jum. Jekk il-marda taħbat nhar ta' Ġimgħa jew it-Tnejn jew qabel jew wara btala, dejjem ikun meħtieġ ċertifikat tat-tabib. Sa mhux aktar tard mill-aħħar jum tad-diżabilità ċertifikata, l-Impjegat irid jinforma dwar assenza ulterjuri u huwa obligat jissottometti l-attestazzjoni li ġejja fi żmien tlett (3) ijiem oħra.
3. Kwalunkwe assenza mhux ġustifikata mix-xogħol ta' jumejn tax-xogħol konsekuttivi jew tlieta mhux konsekuttivi matul sena kalendarja waħda titqies bħala abbandun tal-kariga u timplika twissija bil-miktub.
4. Minbarra s-Sibtijiet u l-Ħdud, il-jiem mhux tax-xogħol se jitqiesu bħala dawk il-jiem li huma ddikjarati bħala jiem mhux tax-xogħol mil-leġislazzjoni tal-Istat tal-Belt Hielsa u Hanseatika ta' Hamburg. Barra minn hekk, se jingħata xogħol ta' ġurnata frank komuni lill-persunal kollu bħala kumpens għall-jiem Nazzjonali rispettivi tagħhom.

ARTIKOLU 7

Imġiba hażina u Penali

1. In-nuqqas ta' konformità mar-responsabbiltajiet u d-dmirijiet li jirriżultaw mill-kuntratt tal-impjieg, dawn ir-Regolamenti, ir-Regolamenti Interni jew kwalunkwe dispożizzjoni interna oħra tal-Fondazzjoni UE-ALK se tkun ir-responsabbiltà tal-impjegat u tista' titqies bħala mġiba hażina minuri jew serja skont iċ-ċirkostanzi.
2. L-impjegat jitqies li jkun ikkommetta mġiba hażina serja jekk ikun kiser jew wera mġiba li tkun inkompatibbli mal-obbligi essenzjali stabbiliti fil-kuntratt tal-impjieg tiegħu, f'dawn ir-Regolamenti, fir-Regolamenti Interni, jew fi kwalunkwe dispożizzjoni interna oħra tal-Fondazzjoni UE-ALK, b'tali mod li l-kontinwazzjoni tal-kuntratt tax-xogħol tiegħu ma tkunx vijabbli. Dawn li ġejjin se jitqiesu bħala kawżi ta' mġiba hażina serja:
 - (a) Ksur ripetut jew serju tad-dmirijiet relatati ma' kariga speċifika;
 - (b) Involvement fi kwalunkwe waħda mill-inkompatibbiltajiet previsti;

- (c) Imġiba b'mod mhux etiku, inklużi attivitajiet professjonali u tax-xogħol; kif ukoll
 - (d) Kundanna b'sentenza finali mill-qorti.
3. Għall-finijiet tal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, ksur ripetut jitqies li jeżisti meta l-impjegat ikun ingħata żewġ twissijiet bil-miktub fi żmien sena, jew tlieta fi żmien sentejn. Min-naħa l-oħra, ksur serju ta' dmir jitqies li jeżisti meta l-impjegat ikun involut f'wahda jew aktar mill-kawżi l-oħra previsti. Minkejja dan ta' hawn fuq, dawn li ġejjin se jitqiesu wkoll bħala ksur serju tad-dmir:
- (a) L-appropriazzjoni attwali jew imfixkla ta' oġġetti jew servizzi miżmuma fil-kustodja tal-uffiċjal, kif ukoll iż-żamma jew l-użu mhux xieraq tagħhom għall-benefiċċju tal-impjegat stess jew għall-benefiċċju ta' partijiet terzi, irrispettivament mill-valur tagħhom;
 - (b) It-twettiq ta' atti ta' vjolenza fiżika jew mentali fil-konfront ta' membru tal-persunal ieħor tal-Fondazzjoni UE-ALK, kemm jekk fl-uffiċċju ospitanti jew l-uffiċċji ta' ferġat kif ukoll jekk barra minnhom.
 - (c) Il-ħsara intenzjonata lil installazzjonijiet, tagħmir, strumenti, dokumentazzjoni u proprjetà oħra li tappartjeni għall-Fondazzjoni UE-ALK;
 - (d) Vandalizmu;
 - (e) Sabotaġġ; kif ukoll
 - (f) Abbandun tal-kariga.
4. Għall-finijiet tal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, l-atti li ġejjin se jitqiesu bħala mġiba ħażina serja minhabba mġiba li hija inkompatibbli mal-qadi tad-dmirijiet: it-talba jew l-aċċettazzjoni ta' struzzjonijiet dwar it-twettiq ta' dmirijiet minn kwalunkwe gvern, entità jew persuna barra mill-Fondazzjoni UE-ALK; jew it-twettiq ta' kwalunkwe attività li tkun inkompatibbli mal-indipendenza u l-imparzjalità meħtieġa mill-istatus ta' membri tal-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK u li jista' jkollha impatt negattiv fuq il-Fondazzjoni.
5. Għall-finijiet tal-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan l-artikolu, l-imġiba mhux etika għandha tinftiehem li hija: meta jiġi ppruvat li haddiem wettaq atti ta' malafama, kalunnja jew libell kontra kwalunkwe membru tal-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK jew parti terza; meta haddiem jiġi ppruvat li wettaq imġiba ħażina jew reati kontra d-deċenza u l-morali skont il-leġislazzjoni fis-seħh fil-pajjiż li fih ikun twettaq l-imsemmi reat; u l-fastidju. Tali atti jistgħu jseħhu fl-uffiċċju ospitanti jew barra minnu. Fil-każ tal-aħhar, ir-raġuni għall-imġiba mhux etika trid tkun relatata max-xogħol.
6. L-uffiċjali li jikkommettu mġiba ħażina jkunu soġġetti għal proċeduri dixxiplinari, li għandhom jiggwarantixxu proċess ġust. Skont il-gravità tal-imġiba ħażina, tista' tittiehed wahda jew aktar mill-miżuri li ġejjin:

- (a) **Twissija verbali** – dan jirrizulta mit-twettiq ta' mgiba hazina minuri. Id-Direttur Eżekuttiv, jew il-persuna li tkun giet iddelegata espressament b'tali responsabbiltà, jamministra din il-penali f'tali termini li l-haddiem jirrikonoxxi l-implikazzjonijiet tal-imgiba hazina mwettqa sabiex itejjeb l-imgiba tiegħu fil-futur.
 - (b) **Twissija bil-miktub** – dan se jirrizulta minn:
 - (1) It-twettiq ripetut ta' mgiba hazina minuri.
 - (2) It-twettiq ta' mgiba hazina li tinvolvi nuqqas ta' attendenza għad-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li huma ddikjarati f'dawn ir-Regolamenti jew f'dispożizzjonijiet interni oħra tal-Fondazzjoni UE-ALK, li l-karatteristiċi tagħhom iridu jiġu deskritti bħala prova tal-imgiba hazina penalizzata sabiex l-uffiċjal ikun jista' jqis bis-shiħ l-imgiba li għandha tiġi modifikata u l-konsegwenzi tal-atti tiegħu/tagħha.
 - (c) **Sospensjoni** – din għandha tirrizulta mir-ripetizzjoni ta' mgiba hazina wara t-tieni twissija bil-miktub. It-tul ta' żmien tiegħu jista' jvarja skont il-valutazzjoni tad-Direttur Eżekuttiv.
 - (d) **Tkeċċija** – din għandha tirrizulta minn imgiba hazina serja.
7. Impjegat li huwa akkużat b'imgiba hazina serja jista' jiġi sospiż bil-paga waqt li l-fatti jiġu vverifikati, biss u esklużivament fil-każ li, fl-opinjoni tad-Direttur Eżekuttiv, ikun hemm indikazzjonijiet li jissuggerixxu li din il-miżura hija ġġustifikata.
8. Fi kwalunkwe każ, akkuża ta' mgiba hazina serja tkun valida biss fuq bażi ogġettiva u verifikabbli, u, jekk tiġi ppruvata, tista' tirrizulta fit-terminazzjoni tal-kuntratt ta' impjieg rispettiv, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe responsabbiltà legali jew kriminali oħra li tista' teżisti.
9. B'dan, huwa stabbilit Mekkaniżmu għas-Soluzzjoni tat-Tilwim, bl-għan tas-soluzzjoni amikevoli tal-kwistjonijiet li jistgħu jinqalghu bejn il-Fondazzjoni u l-persunal tagħha. Dan il-mekkaniżmu u r-riżultati tiegħu huma vinkolanti għaž-żewġ partijiet u huma deskritti fid-dettall fl-Anness 1.

ARTIKOLU 8

Evalwazzjoni tal-Prestazzjoni tal-Persunal

- 1. Il-membri kollha tal-persunal għandhom ikunu soġġetti għal evalwazzjoni tal-prestazzjoni annwali individwali u kunfidenzjali. Id-Direttur Eżekuttiv se jiddefinixxi, bi qbil mal-persunal, il-passi speċifiċi biex titwettagħ tali evalwazzjoni.
- 2. Ir-riżultat tal-evalwazzjoni għandu jiġi ddokumentat kif xieraq.

ARTIKOLU 9

Terminazzjoni ta' Kuntratt ta' Impjieg

1. Hlief fil-każ tad-Direttur Eżekuttiv, li ghalih il-kundizzjonijiet tal-kuntratt huma rregolati skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Kostituttiv tal-Fondazzjoni UE-ALK bhala organizzazzjoni internazzjonali, kwalunkwe kuntratt ta' impjieg jintemm bhala riżultat ta':
 - (a) Skadenza tal-perjodu tal-kuntratt;
 - (b) Riżenja tal-uffiċjal;
 - (c) Ftehim reċiproku bejn il-partijiet;
 - (d) Inkapaċità permanenti;
 - (e) Limitu tal-età;
 - (f) Rekwiżiti operazzjonali / kawżi oġġettivi; kif ukoll
 - (g) Tkeċċija minhabba mgiba hażina serja/kawża ġusta;
2. It-terminazzjoni tal-kuntratt ta' impjieg minhabba tkeċċija minhabba mgiba hażina serja teżenta lill-Fondazzjoni UE-ALK milli thallas kwalunkwe kumpens, mingħajr preġudizzju għall-hlas ta' danni lill-Fondazzjoni UE-ALK li jirriżultaw mit-twettiq tal-imgiba hażina li setgħet giet iddeterminata jew permezz ta' soluzzjoni reċiproka, jew permezz ta' proċedimenti arbitrarji jew ġudizzjarji.
3. Il-limitu tal-età biex wiehed jahdem bhala uffiċjal tal-Fondazzjoni UE-ALK huwa ta' hamsa u sittin (65) sena. Uffiċjali b'kuntratt għal żmien fiss fis-sehħ li jilhqu l-limitu tal-età stabbilit f'dan l-artikolu se jkomplu jahdmu bhala uffiċjali għall-Fondazzjoni sat-terminazzjoni tal-kuntratt. L-uffiċjali b'kuntratt indefinit itemmu s-servizz tagħhom malli jilhqu l-limitu ta' età stabbilit.
4. F'każijiet ta' inkapaċità permanenti totali jew parzjali, il-Fondazzjoni tista' ttemm il-kuntratt tal-impjieg. Fi kwalunkwe każ, l-uffiċjal dejjem ikun intitolat jeżerċita d-dritt li jirriżenja.
5. Kull parti (uffiċjali u l-Fondazzjoni UE-ALK) tista' ttemm il-kuntratt b'avviż ta' erba' ġimgħat sal-aħħar ta' xahar jekk inqas minn hames snin ta' servizz. Wara hames snin ta' servizz, il-perjodu ta' notifika jiġi estiż għal xahrejn, wara tmien snin ta' servizz għal tliet xhur.
6. Il-Fondazzjoni UE-ALK tista' tittermina kuntratti fuq bażi individwali jew kollettiva għal kawżi oġġettivi, jew minhabba t-terminazzjoni tas-servizzi.

7. Il-kawżi oġġettivi għat-terminazzjoni ta' kuntratt ta' impjieg mal-Fondazzjoni UE-ALK se jinftiehm bħala kwalunkwe kawża li tista' tagħmilha impossibbli li jithallsu s-salarji dovuti għas-servizzi pprovduti mill-uffiċjali.

ARTIKOLU 10

Dispożizzjonijiet Finali

1. Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal se jidhlu fis-seħh, fuq bażi proviżorja, fil-jum li jiġu approvati mill-Bord tal-Gvernaturi. Dawn se jissejhu r- "Regolamenti tal-Persunal tal-Fondazzjoni Internazzjonali bejn l-Unjoni Ewropea u l-Amerika Latina u l-Karibew". Ladarba l-Ftehim dwar il-Kwartieri Ġenerali bejn ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Fondazzjoni jsir effettiv, dawn ir-Regolamenti jew jiġu aġġustati biex jallinjaw ma' dak il-Ftehim jew jitqiesu definittivi jekk ma jkunu meħtieġa l-ebda aġġustamenti.
2. Il-Fondazzjoni UE-ALK tista' tikkuntratta konsulenti, esperti, konsulenti jew oħrajn, fil-forma ta' Ftehim dwar is-Servizzi, filwaqt li tafdahom bl-eżekuzzjoni ta' proġetti jew kompiti speċifiċi waqt li l-ftehim ikun fis-seħh. Kwalunkwe ftehim stabbilit taħt din il-formola ma jimplikax l-eżistenza ta' kuntratt ta' impjieg mal-Fondazzjoni UE-ALK u l-parti kontraenti, u lanqas kwalunkwe intitolament għad-drittijiet u l-benefiċċji previsti f'dawn ir-Regolamenti.
3. Għall-fini ta' dawn ir-Regolamenti, it-terminu "wild" jirreferi għal wild imwieled fiż-żwieġ jew barra ż-żwieġ, wild adottat u wild tar-rispett.
4. Kwalunkwe benefiċċju jew dritt mogħti lill-persunal tal-Fondazzjoni UE-ALK minn dawn ir-Regolamenti se jidhol fis-seħh mid-data li fiha jintlaħaq qbil dwar il-bidu tar-responsabbiltajiet tiegħu.
5. Il-persunal kollu, inkluż id-Direttur Eżekuttiv, se jkun intitolat għall-benefiċċji u se jkun soġġett għall-obbligi stabbiliti mill-Ftehim Kostitutiv, ir-Regolamenti Interni u dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, bit-termini li jappartjenu għall-kariga rispettiva tagħhom.
6. Id-Direttur Eżekuttiv għandu jgħoddi ir-regoli ta' implimentazzjoni meħtieġa u suffiċjenti sabiex dawn ir-Regolamenti jkunu jistgħu jiġu applikati bis-sħiħ.
7. Għall-aspetti rilevanti kollha mhux koperti minn dawn ir-regolamenti, għandha tipprevali l-liġi applikabbli fil-pajjiż ospitanti.

ANNESS 1

Mekkanizmu ta' Riżoluzzjoni tat-Tilwim tal-Fondazzjoni Internazzjonali UE-ALK

Dan il-Mekkanizmu għandu żewġ istanzi: l-istanza Interna u – jekk meħtieġ – istanza Esterna

1. ISTANZA INTERNA: IL-PROCEDURI QUDDIEM IL-BORD TA' RIŻOLUZZJONI INTERN

- 1.1 Il-partijiet kollha involuti fi kwalunkwe tilwim u/jew nuqqas ta' qbil b'rabta mar-relazzjoni ta' impjieg iridu jaħdmu biex isolvuhom b'mod amikevoli fi żmien raġonevolment rapidu, kull meta jkun possibbli.
- 1.2 Jekk ma tintlaħaqx riżoluzzjoni amikevoli, membru tal-persunal leż minn deċiżjoni manġerjali (inklużi deċiżjonijiet impliċiti¹) rigward ir-relazzjoni ta' impjieg bejn il-membru tal-Persunal u l-Fondazzjoni, dment li jkollu interess dirett u eżistenti li jkun ġie affettwat b'mod negattiv, jista' jressaq ilment kontriha, fejn jitlob li l-istess ilment jiġi kkunsidrat mill-ġdid, rieżaminat, emendat jew revokat, totalment jew parzjalment. Il-membru tal-Persunal għandu jindirizza l-ilment tiegħu f'ittra lill-Bord ta' Riżoluzzjoni, sakemm ir-rieżami jew l-att tal-manġment ma jkunx qed jiġi kkontestat minn wiehed mill-membri tal-Bord ta' Riżoluzzjoni li f'dan il-każ, huwa jista' jippreżenta appell direttament skont § 2 hawn taht. L-ilment irid isir bil-miktub, bl-Ingliż, u jiġi ppreżentat permezz tad-Direttur Eżekuttiv, li għandu jirrikonoxxi li rċieva l-ilment, filwaqt li jiddikjara d-data tal-wasla f'kopja tal-ilment li għandu jintbagħat lura lill-membru tal-Persunal.
- 1.3 Il-Bord ta' Riżoluzzjoni għandu jkun magħmul minn tliet persuni: id-Direttur Eżekuttiv, id-Direttur tal-Finanzi u l-Amministrazzjoni, l-impjegat li f'kull mument huwa l-aktar membru ta' kariga għolja tal-persunal. Il-Bord ta' Riżoluzzjoni għandu jadotta d-deċiżjonijiet tiegħu b'mod simplifikat, mingħajr il-htieġa ta' laqgħat speċjali. Fl-adozzjoni tad-deċiżjonijiet tiegħu, il-Bord ta' Riżoluzzjoni jista', iżda ma għandux ikun obbligat, jitlob l-opinjoni ta' konsulenti tal-Fondazzjoni relatata mas-sugġett tat-tilwima (eż. legali, tax-xogħol, tal-kontabbiltà, tat-taxxa); dment, madankollu, li ma għandux ikun obbligat jiġġustifika d-deċiżjoni tiegħu li ma jkunx għamel dan jew, jekk għamel dan, li jipprovdì evidenza tal-opinjoni mitluba.
- 1.4 Ilment jista' jkun ibbażat biss fuq ilment ikkawżat lill-membru tal-Persunal minn ksur tal-ftehim rilevanti dwar l-impjieg, ir-Regolamenti tal-Persunal jew b'xi mod ieħor għal regoli li jirregolaw ir-relazzjoni ta' impjieg bejn il-membru tal-Persunal u l-Fondazzjoni.
- 1.5 L-ilment irid jiġi ffirmat mill-ilmentatur u jiddeskrivi b'dettall suffiċjenti l-informazzjoni ta' identifikazzjoni tiegħu, l-eżitu jew id-deċiżjoni tar-rieżami tal-manġment li qed isir ilment kontriha, is-sugġett tal-ilment, ir-raġunijiet tal-ilment kif ukoll li jkun hemeż kwalunkwe evidenza bil-miktub jew evidenza oħra li l-ilmentatur

¹ Deċiżjoni impliċita għandha titqies li ttiehdet meta talba ta' membru tal-Persunal titqies miċhuda bħala konsegwenza ta' nuqqas ta' reazzjoni tal-uffiċjal manġerjali rispettiv fir-rigward tiegħu fi żmien 30 jum mit-talba rilevanti.

iqis rilevanti għal dan l-għan. Jekk ikun meħtieġ, il-Bord ta' Riżoluzzjoni jista' jitlob lill-ilmentatur biex jiċċara u/jew jikkomplementa l-ilment tiegħu fi żmien qasir, u fin-nuqqas ta' dan l-ilment jitqies inammissibbli. Il-konferma tar-riċevuta tal-ilment stabbilita f' § 1.2 li timmarka l-bidu tal-perjodu ta' żmien stabbilit f' § 1.7 għandha sseħħ hekk kif il-Bord ta' Riżoluzzjoni jkun irċieva għas-sodisfazzjon tiegħu lment li jissodisfa bis-sħiħ ir-rekwiziti stabbiliti hawn taħt.

- 1.6 L-ilment irid isir fi żmien 21 jum konsekuttiv mid-data
- (b) ta' notifika tad-deċiżjoni manigerjali (jew fil-każ ta' deċiżjonijiet impliċiti, mill-iskadenza tat-terminu stabbilit taħt § 1.2 hawn fuq) jew ta' miżura manigerjali lill-persuna kkonċernata, fil-każ ta' miżura manigerjali individwali; jew
 - (c) tal-pubblikazzjoni tal-miżura manigerjali ikkonċernata, fil-każ ta' miżura manigerjali ġenerali; jew
 - (d) li dwarhom l-ilmentatur għandu għarfien (debitament evidenzjat) ta' miżura manigerjali, jekk il-miżura la giet ippubblikata u lanqas innotifikata.
- 1.7 Il-Bord ta' Riżoluzzjoni, skont il-każ, għandu jagħti deċiżjoni motivata u bil-miktub dwar l-ilment malajr kemm jista' jkun u mhux aktar tard minn 21 jum konsekuttiv mid-data tal-wasla tal-ilment skont § 2.1 b'rabta ma' § 2.3, u għandu jinnotifika lill-ilmentatur b'dan. Jekk il-Bord ta' Riżoluzzjoni, skont il-każ, jonqos milli jiddeċiedi dwar l-ilment f'dak il-perjodu, għandu jitqies li l-istess ilment gie miċhud b'mod impliċitu.
- 1.8 Is-sottomissjoni ta' lment ma għandhiex tissospendi l-effett tal-miżura manigerjali li tkun qed tiġi kkontestata. Il-Bord ta' Riżoluzzjoni, skont il-każ, jista' madankollu, fid-diskrezzjoni unika tiegħu, jiddeċiedi li jordna sospensjoni (totali jew parzjali), jekk iċ-ċirkostanzi u l-funzjonament tajjeb tas-servizz jirrikjedu dan.
- 1.9 Deċiżjoni li tiġi imposta sanzjoni dixxiplinarja mhijiex soġġetta għal proċedura ta' lmenti iżda tali deċiżjoni tista' minflok tkun soġġetta direttament għall-proċedura ta' appell quddiem "Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit" (minn issa 'l quddiem DIS) skont §2. Għal referenza ara: <https://www.disarb.org/>
- 1.10 Kwalunkwe lment formali li ma jiġix sottomess fil-limitu ta' żmien speċifikat għandu jiġi miċhud b'hala tardiv, hlief għal każijiet eċċezzjonali fejn, għal raġunijiet debitament sostanzjati, ilment imressaq barra l-limitu ta' żmien speċifikat jista' jiġi ddikjarat ammissibbli. In-nuqqas ta' osservanza tal-limiti ta' żmien irid jirriżulta minn raġunijiet lil hinn mill-kontroll tal-membru tal-persunal li jagħmel l-ilment, u t-tul tad-dewmien irid ikun raġonevoli fid-dawl ta' ċirkostanzi tal-każ.
- 1.11 Il-limiti ta' żmien kollha f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal huma espressi f'jiem kalendarji u għandhom jibdew mill-jum ta' wara l-jum li fih ikun seħħ l-avveniment rilevanti u għandhom jiskadu f'nofsillejl (hin ta' Hamburg, il-Ġermanja) fl-aħħar jum

tal-limitu ta' żmien. Il-kalkolu tal-limitu taż-żmien għandhom jinkludu s-Sibtijiet, il-Hdud u l-btajjel pubbliċi. Meta l-aħħar jum ta' limitu ta' żmien ikun is-Sibt, il-Hadd jew jum ta' btala pubblika jew jum mhux tax-xogħol fil-kwartieri ġenerali tal-Fondazzjoni, il-limitu ta' żmien għandu jiskadi fil-jum tax-xogħol li jmiss.

- 1.12 Il-proċedura tal-ilment stabbilita minn §1 u l-proċedura tal-appell stabbilita taħt §2 għandhom ikunu miftuħa sussegwentement, jiġifieri, tal-aħħar biss wara li tal-ewwel tkun giet eżawrita kompletament (iżda minghajr preġudizzju għal §1.9), bl-istess kundizzjonijiet, mutatis mutandis, għal:
- (a) ex-Membri tal-persunal;
 - (b) il-benefiċjarji legali tal-membri tal-Persunal; kif ukoll
 - (c) kandidati li applikaw għal pożizzjoni fil-Fondazzjoni permezz ta' proċedura tal-ghazla, sakemm l-ilment ikun relatat ma' irregolarità fil-proċedura tal-ghazla.

2. PROĊEDURA TA' APPELL QUDDIEM ID-DIS

- 2.1 Id-deċizzjoni dwar il-proċedura ta' lment adottata mill-Bord ta' Riżoluzzjoni, skont il-każ, tista' tiġi appellata quddiem id-DIS, skont ir-regoli u d-dispożizzjonijiet validi tagħha f'kull mument.
- 2.2 Appell jista' jiġi ppreżentat ukoll direttament quddiem id-DIS fil-każijiet regolati skont §1.2 u §1.9 hawn fuq, kif ukoll mid-Direttur Eżekuttiv f'isem il-Fondazzjoni kontra membru tal-Persunal li jkun kiser kwalunkwe wieħed mill-obbligi u d-dmirijiet tiegħu.
- 2.3 Is-sentenzi tad-DIS għandhom ikunu finali u jorbtu lill-partijiet.
- 2.4 Waqt li appell ikun pendent, id-Direttur Eżekuttiv għandu joqgħod lura milli jieħu kwalunkwe miżura ulterjuri fir-rigward tal-membri tal-persunal.
- 2.5 Is-sottomissjoni ta' appell ma għandhiex tissospendi d-deċizzjoni manigerjali kkontestata; §1.8 għandu japplika. Madankollu, il-membri tal-Persunal jista' jippreżenta talba mad-DIS biex tiġi sospiża l-implimentazzjoni ta' deċizzjoni manigerjali kkontestata (talba għal sospensjoni tal-eżekuzzjoni) f'każijiet ta' urġenza partikolari fejn l-implimentazzjoni tad-deċizzjoni manigerjali tikkawża ħsara serja u irrimediabbli lill-membri tal-Persunal.
- 2.6 F'każijiet eċċezzjonali, id-Direttur Eżekuttiv jista', fl-interess tal-Fondazzjoni u fil-limiti tal-baġit disponibbli, jikkonkludi soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku biex

tintemm tilwima mressqa quddiem id-DIS bil-kundizzjoni li l-membru tal-Persunal jirrinunzja kull azzjoni, talba u talba futura fir-rigward ta' dik it-tilwima.

- 2.7 Jekk id-Direttur Eżekuttiv iqis li l-eżekuzzjoni ta' deċiżjoni ta' annullament x'aktarx li tohloq diffikultajiet interni serji għall-Fondazzjoni UE-ALK, huwa għandu jinforma lid-DIS dwar dan billi jipprovdi opinjoni motivata. Jekk id-DIS tqis li r-raġunijiet mogħtija mid-Direttur Eżekuttiv huma validi, hija għandha mbagħad tiffissa s-somma li għandha tithallas lill-appellant bħala kumpens.
- 2.8 Skont it-termini tal-Istatut u r-Regoli ta' Proċedura tagħha stess, id-DIS għandha tkun kompetenti wkoll biex tiddeċiedi dwar talbiet għal rettifika, interpretazzjoni, reviżjoni u eżekuzzjoni ppreżentati mill-partijiet b'rabta ma' proċedura ta' appell.

ANNESS 2

Ir-rati per diem attwali ppubblikati mill-Kummissjoni Ewropea (l-aħħar aġġornament fil-25 ta' Lulju 2022):
<https://www.eeas.europa.eu/sites/default/files/documents/2024/Annexe%20M%20Current%20Oper%20diem%20rates.pdf>